

A new opportunity for network science: Digital humanities

Alessio Cardillo (@a_cardillo)

Internet Interdisciplinary Institute (IN3) – Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona (Spain)

CompleNet 2024 – Exeter (United Kingdom)
Tuesday, April 23rd 2024







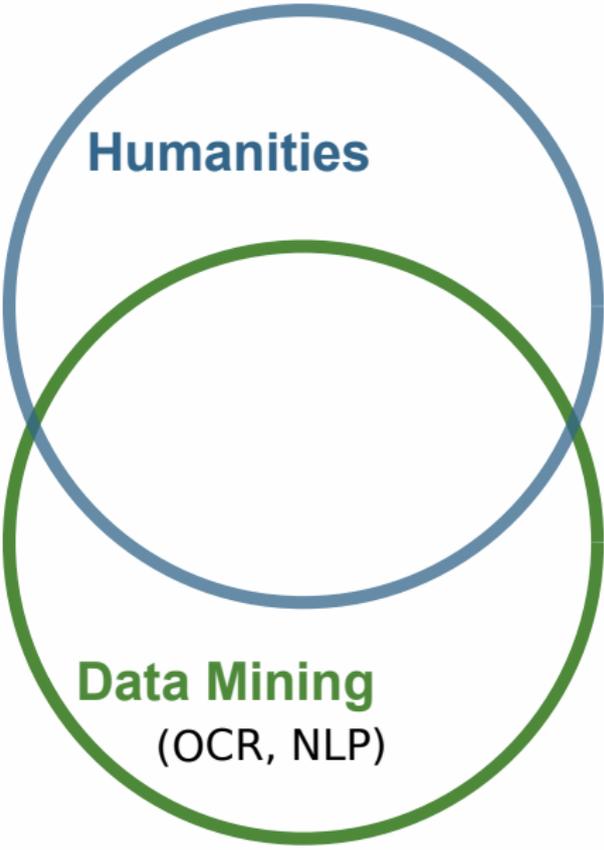
to be best in
point of view.
Translation
another language;
language foreign to
written communication
might



What are Digital Humanities?



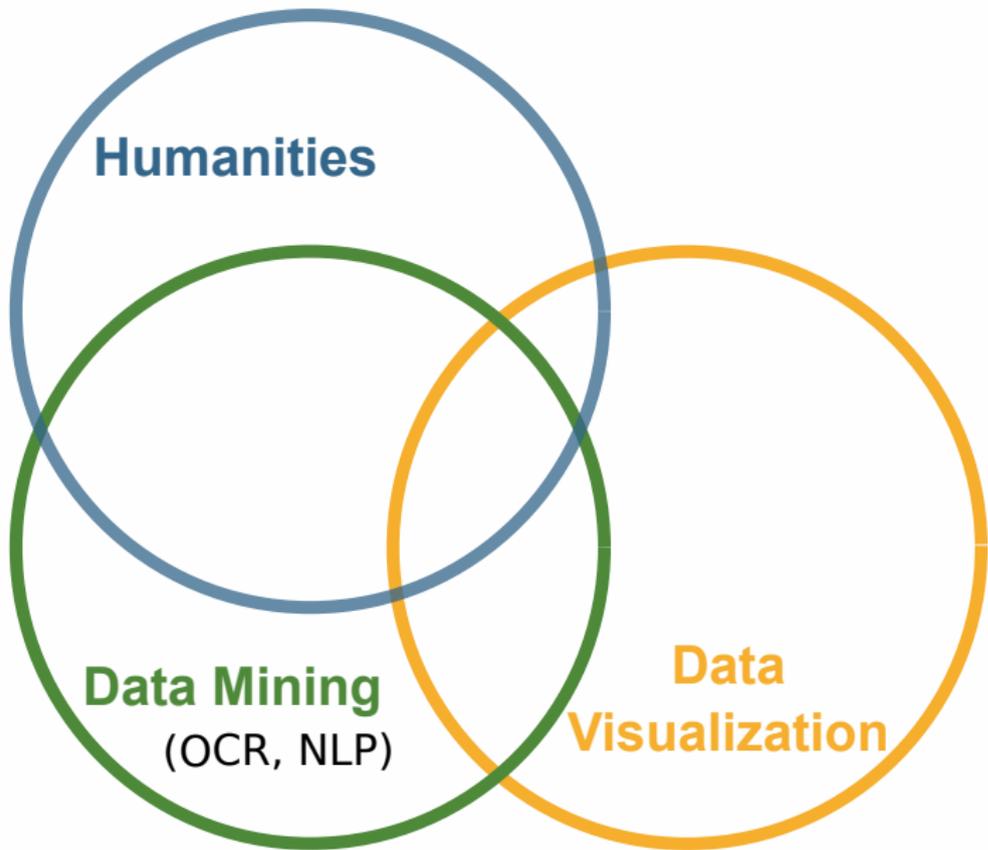
Humanities



Humanities

A Venn diagram consisting of two overlapping circles. The top circle is blue and labeled 'Humanities'. The bottom circle is green and labeled 'Data Mining (OCR, NLP)'. The two circles overlap in the center.

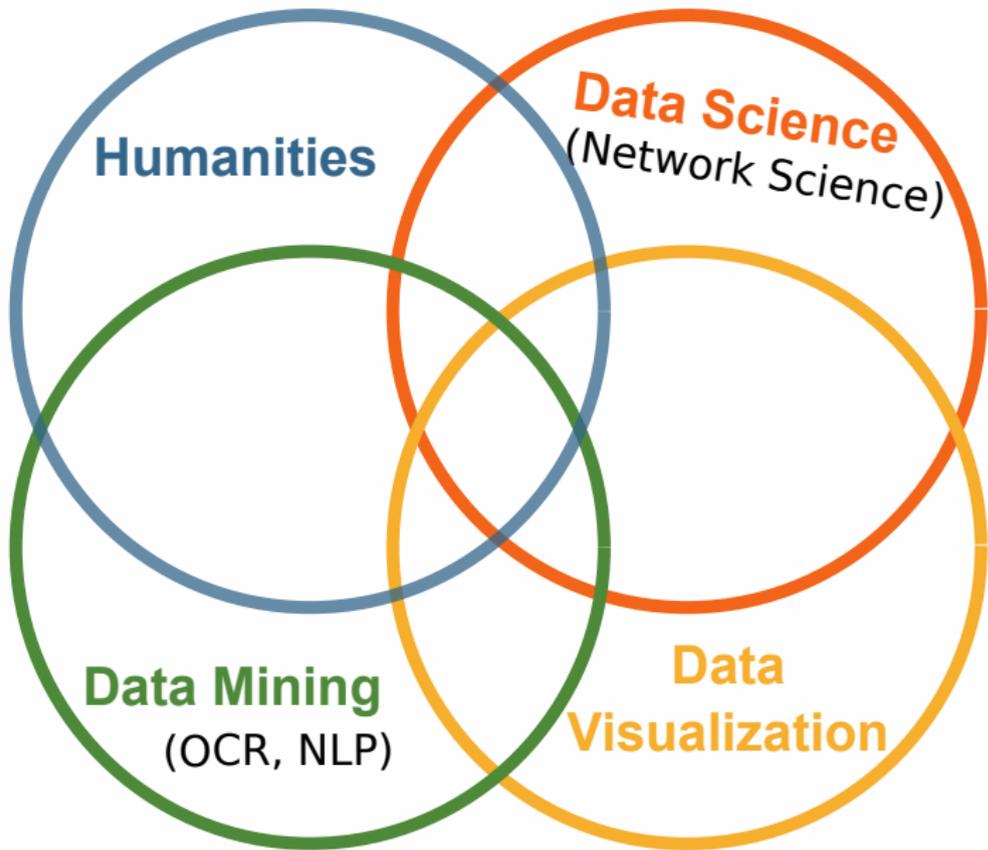
Data Mining
(OCR, NLP)



Humanities

Data Mining
(OCR, NLP)

**Data
Visualization**

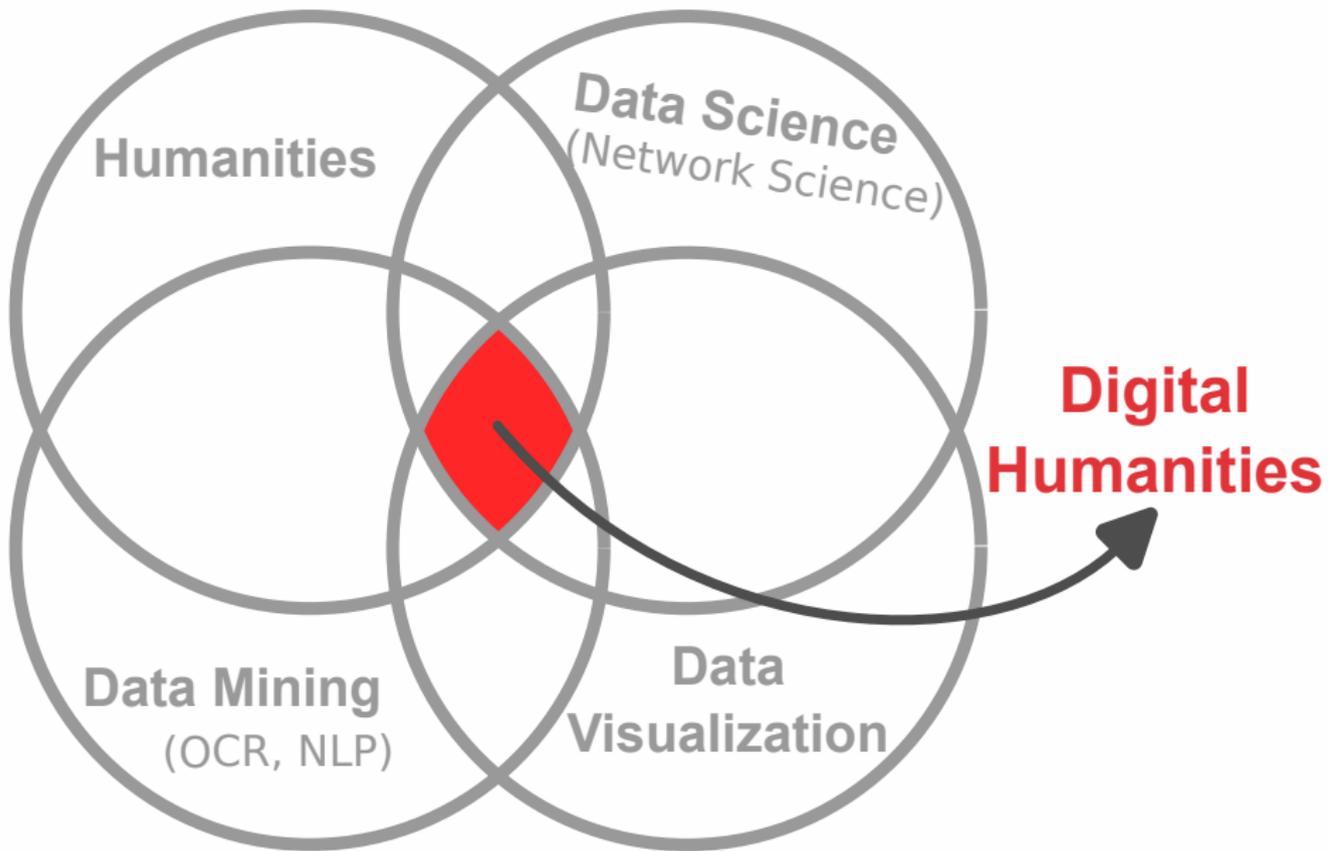


Humanities

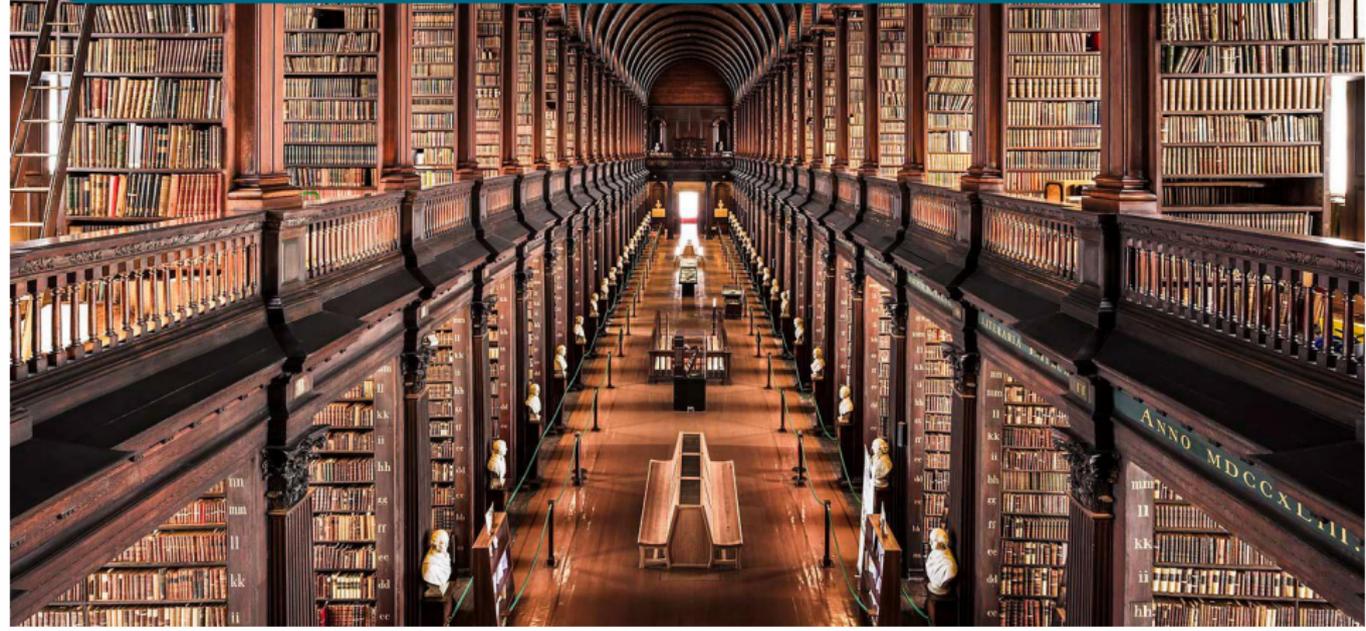
Data Science
(Network Science)

Data Mining
(OCR, NLP)

Data Visualization



How networks can help us in addressing research questions *relevant for scholars working in art and humanities?*



- Translation flows in Ibero-American periodicals.

- Translation flows in Ibero-American periodicals.
- Women marginalization in Ibero-American film culture.

- Translation flows in Ibero-American periodicals.
- Women marginalization in Ibero-American film culture.
- Geopolitics of intellectual cooperation during the interwar period.

to be best in any
point of view.

Translation

Translation flows in
Ibero-American periodicals

written commu

Dataset

- A collection of $\approx 31,500$ contributions (records) published in 42 modernist periodicals during the first half of the XXth century.



Data

Dataset

- A collection of $\approx 31,500$ contributions (records) published in 42 modernist periodicals during the first half of the XXth century.
- We group periodicals into regions (Iberian peninsula, Andes, Rio de la Plata, etc.)



Data

Dataset

- A collection of $\approx 31,500$ contributions (records) published in 42 modernist periodicals during the first half of the XXth century.
- We group periodicals into regions (Iberian peninsula, Andes, Rio de la Plata, etc.)
- We select only **translated contributions** (*i.e.*, 981 records).

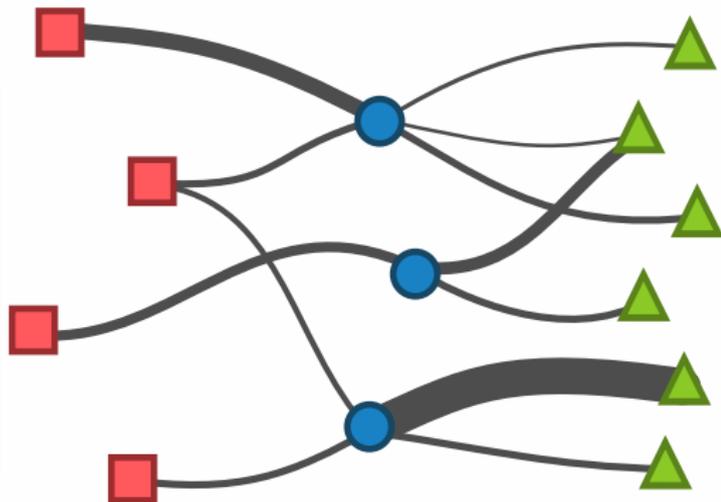
Data

Dataset

- A collection of $\approx 31,500$ contributions (records) published in 42 modernist periodicals during the first half of the XXth century.
- We group periodicals into regions (Iberian peninsula, Andes, Rio de la Plata, etc.)
- We select only **translated contributions** (*i.e.*, 981 records).
- For each record, we consider its **publication's region**, **original language**, and the **author's country of origin**.

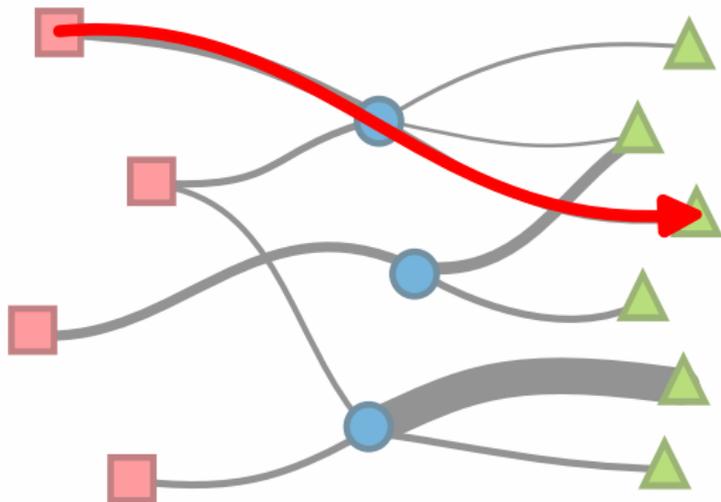
Methods

- We build a tri-partite *weighted* network whose nodes are:
 - **countries of origin,**
 - **languages,**
 - **regions.**

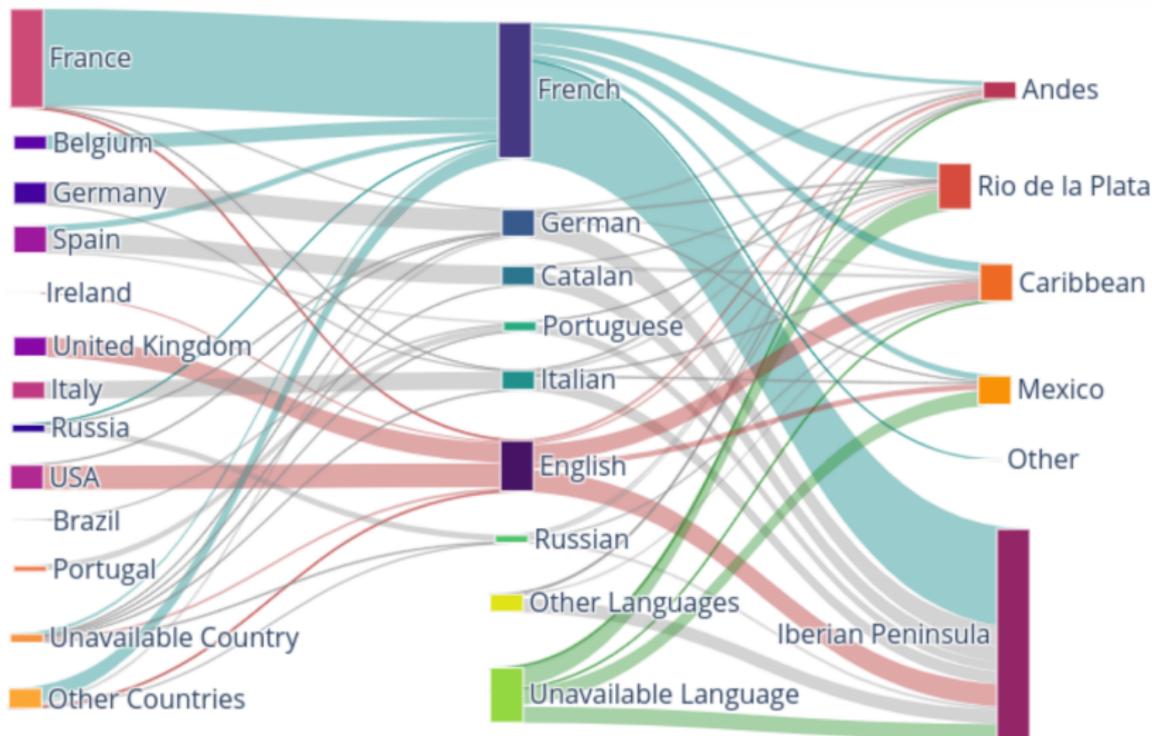


Methods

- We build a tri-partite *weighted* network whose nodes are:
 - countries of origin,
 - languages,
 - regions.
- We analyze the network to study the **flows of translation** (*i.e.*, who is translating what).

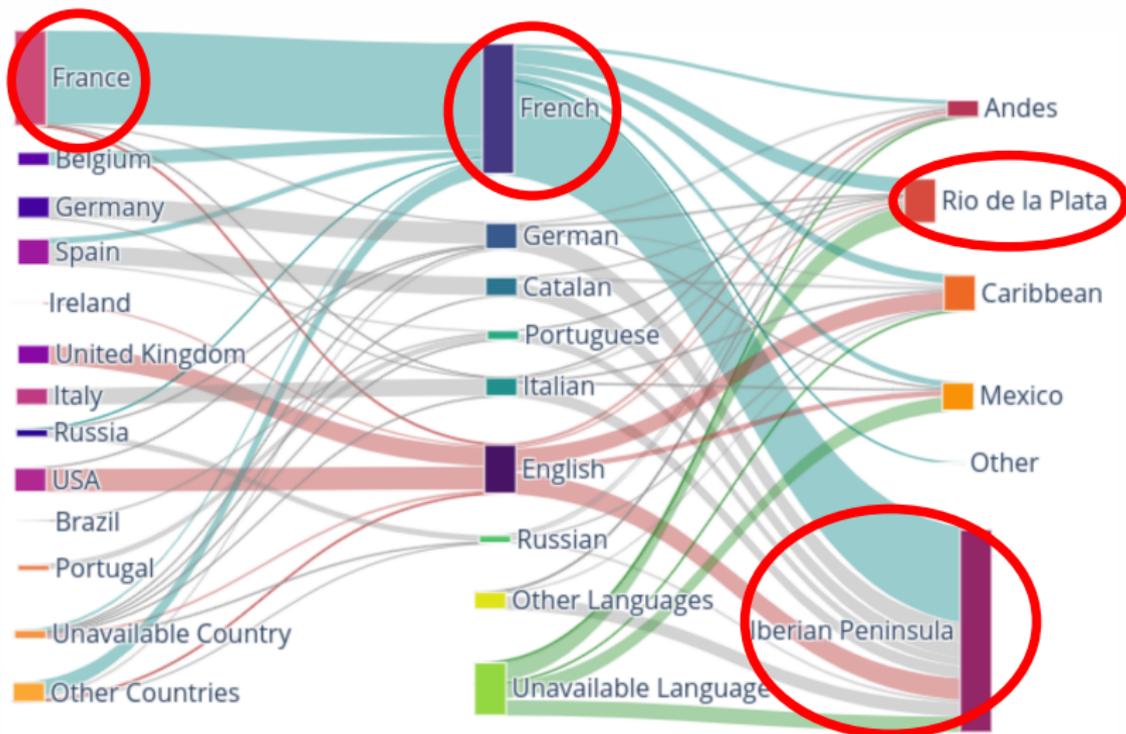


Results



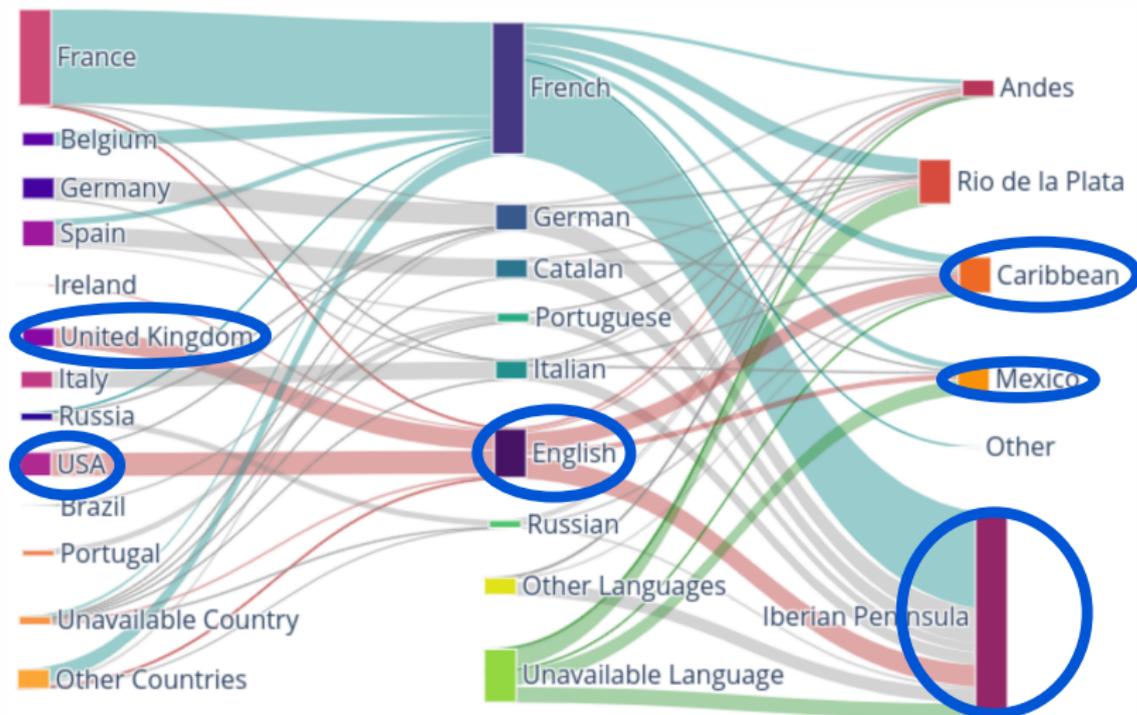
• D. Roig-Sanz *et al.* in Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



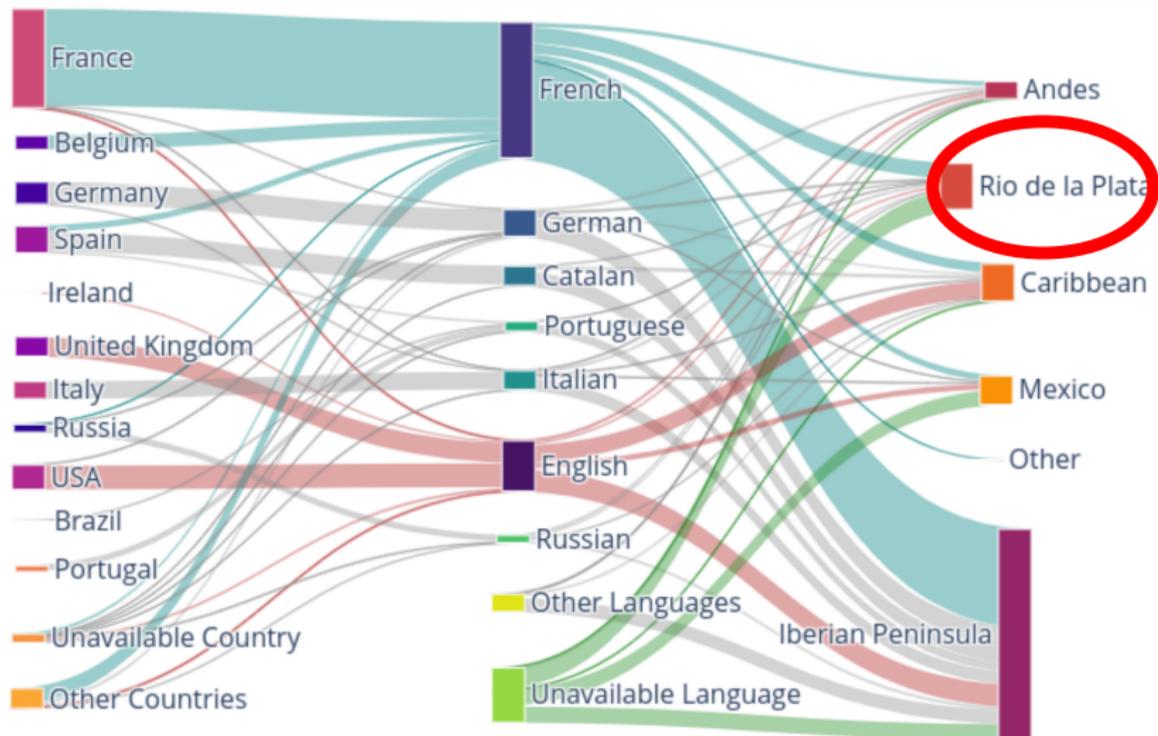
• D. Roig-Sanz *et al.* in Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



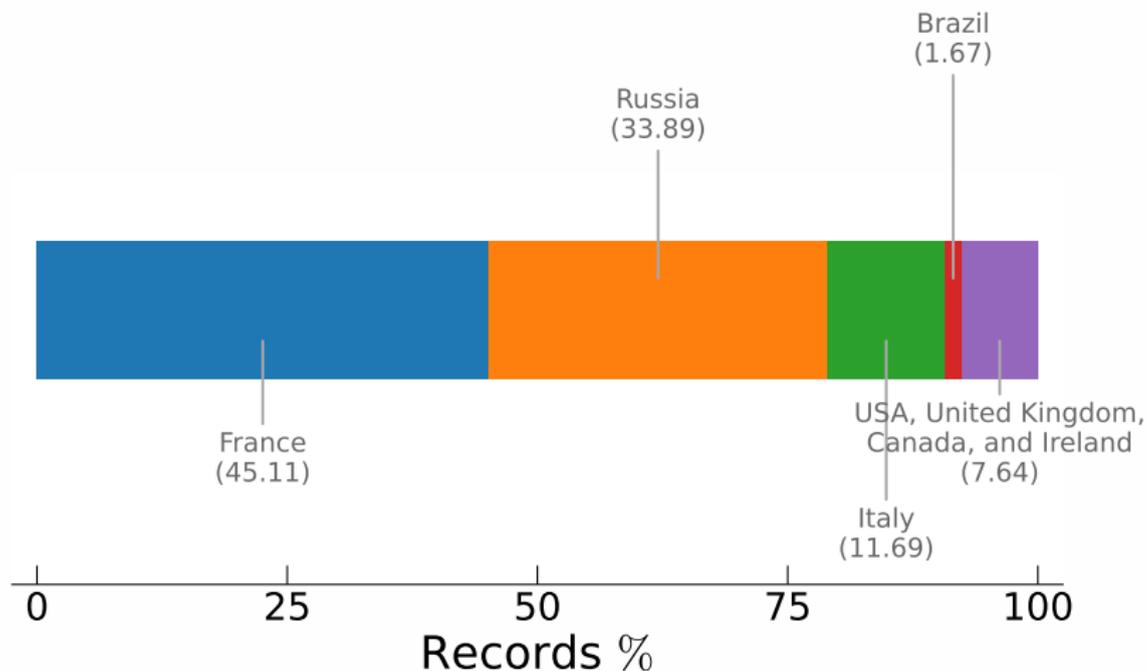
- D. Roig-Sanz *et al.* in Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



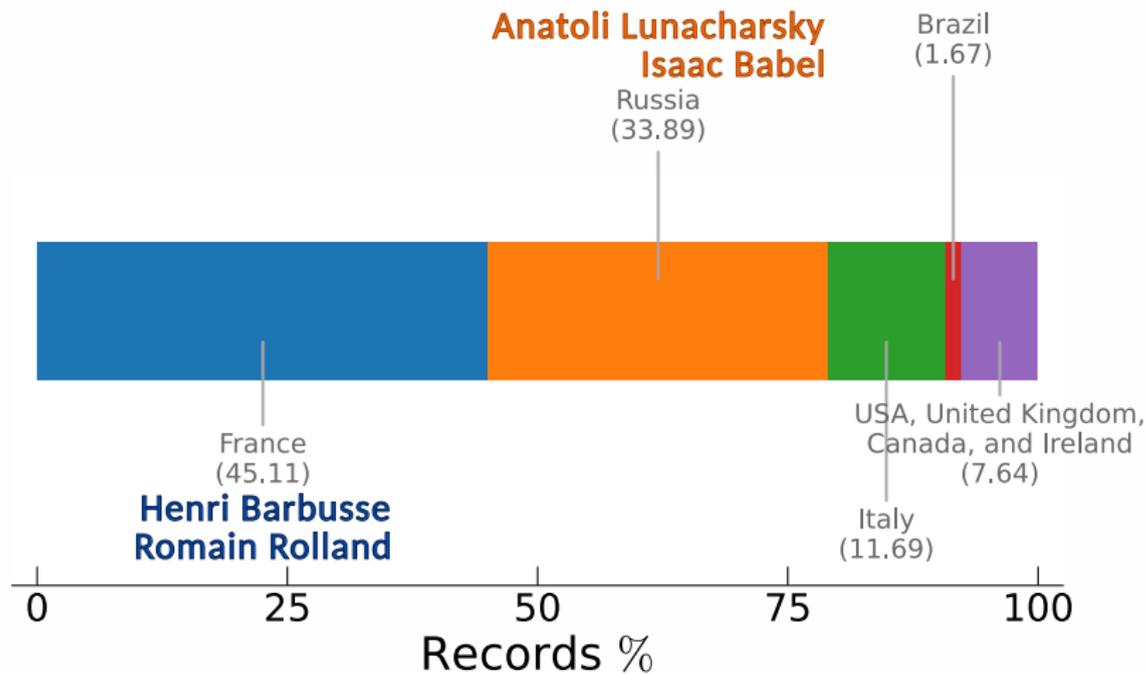
- D. Roig-Sanz *et al.* in Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



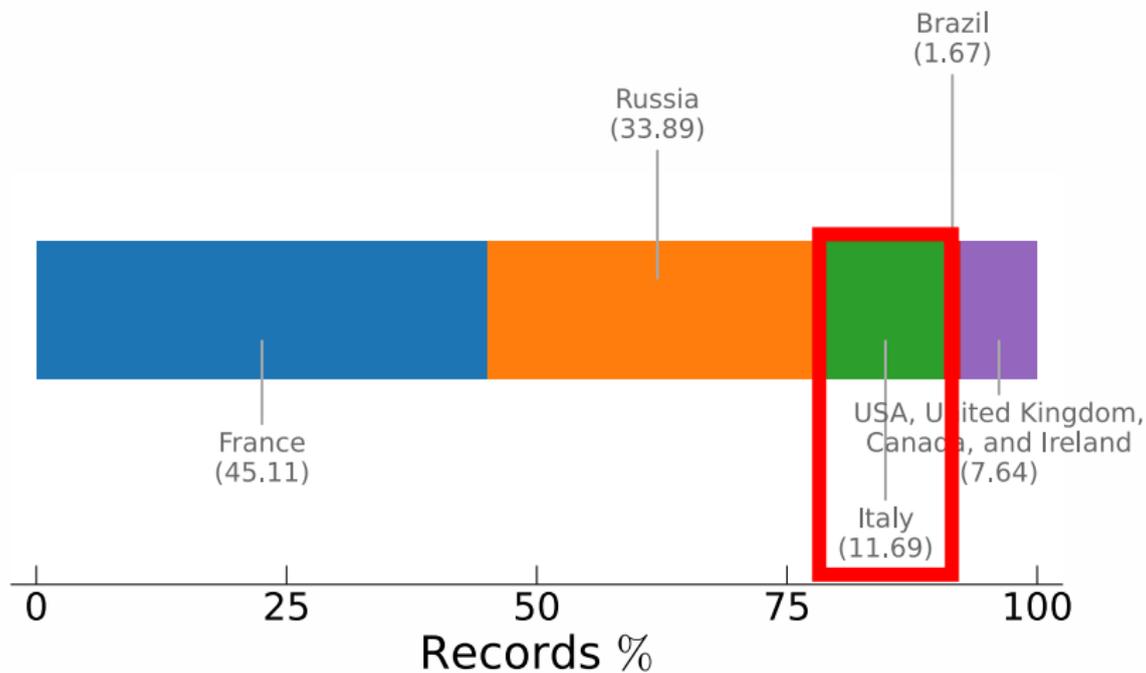
- D. Roig-Sanz *et al.* in *Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications*, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



- D. Roig-Sanz *et al.* in *Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications*, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.

Results



- D. Roig-Sanz *et al.* in *Humanities and Big Data in Ibero-America: Theory, methodology and practical applications*, De Gruyter (2024) DOI: 10.1515/9783110753523-011.



**Women marginalization
in Ibero-American film culture**



- Attendees at a screening in a private film club at Fernando Pereda e Isabel Gilbert house in 1938 in Montevideo (Uruguay). Source: <https://tinyurl.com/26s4m83y>



How **central** (especially in a *diffusion context*) were women in the field of film culture?

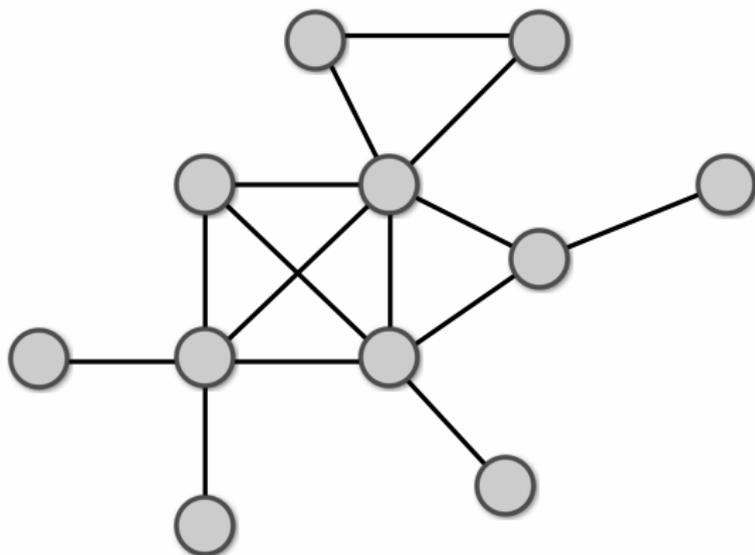
Manually collected (*follow the actor*) relationships between people **associated with film culture** during the first half of XXth century based on:

- participation to events (*e.g.*, projections),
- involvement in collective bodies (*e.g.*, a cineclub),
- editorial relationships (*e.g.*, publication in a specialized periodical),
- personal relationships (*e.g.*, friendship),
- epistolary correspondence.

Translating into an unweighted network with $N = 1367$ nodes (women and men).

Methods (k -core decomposition)

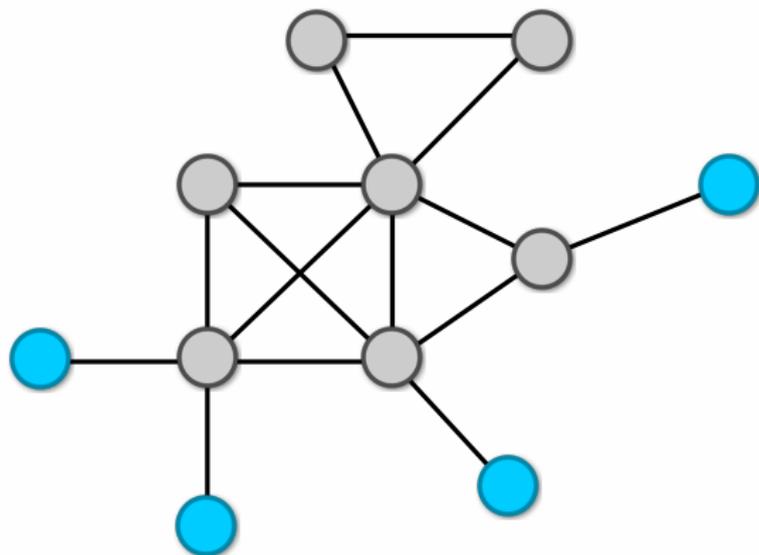
Methods (k -core decomposition)



- S. B. Seidman, *Social Networks*, **5**, 269–287, (1983). DOI: [10.1016/0378-8733\(83\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0378-8733(83)90028-X)
- M. Kitsak *et al.*, *Nature Physics*, **6**, 888–893, (2010). DOI: [10.1038/nphys1746](https://doi.org/10.1038/nphys1746)

Methods (k -core decomposition)

 k -shell 1 ($k_s = 1$)

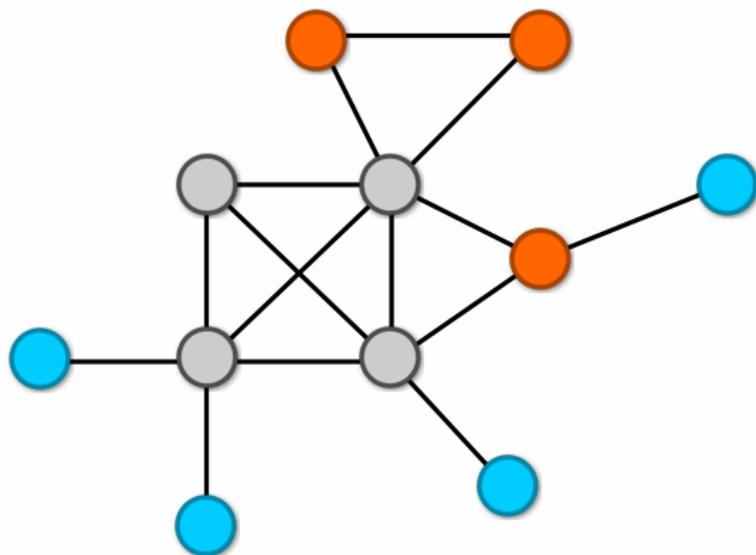


- S. B. Seidman, *Social Networks*, **5**, 269–287, (1983). DOI: [10.1016/0378-8733\(83\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0378-8733(83)90028-X)
- M. Kitsak *et al.*, *Nature Physics*, **6**, 888–893, (2010). DOI: [10.1038/nphys1746](https://doi.org/10.1038/nphys1746)

Methods (k -core decomposition)

 k -shell 1 ($k_s = 1$)

 k -shell 2 ($k_s = 2$)



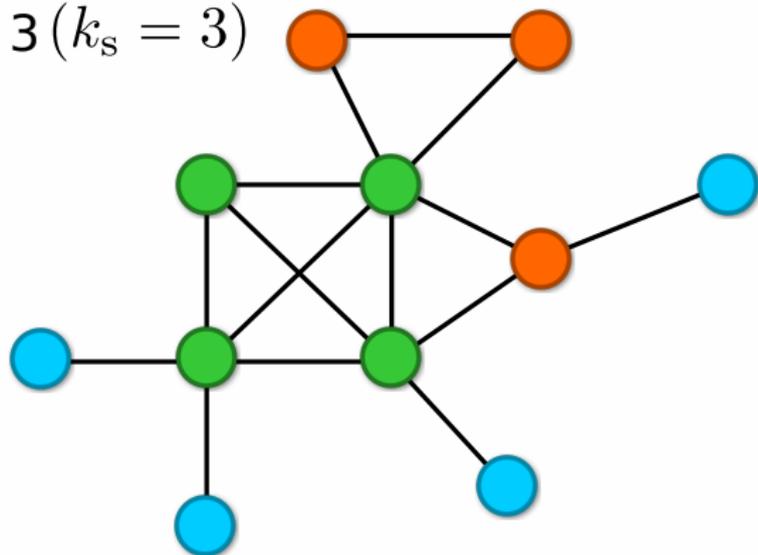
- S. B. Seidman, *Social Networks*, **5**, 269–287, (1983). DOI: [10.1016/0378-8733\(83\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0378-8733(83)90028-X)
- M. Kitsak *et al.*, *Nature Physics*, **6**, 888–893, (2010). DOI: [10.1038/nphys1746](https://doi.org/10.1038/nphys1746)

Methods (k -core decomposition)

 k -shell 1 ($k_s = 1$)

 k -shell 2 ($k_s = 2$)

 k -shell 3 ($k_s = 3$)

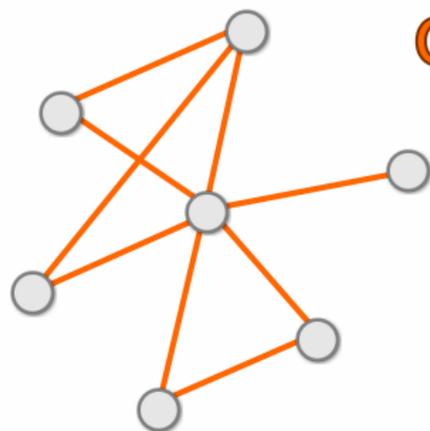


- S. B. Seidman, *Social Networks*, **5**, 269–287, (1983). DOI: [10.1016/0378-8733\(83\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0378-8733(83)90028-X)
- M. Kitsak *et al.*, *Nature Physics*, **6**, 888–893, (2010). DOI: [10.1038/nphys1746](https://doi.org/10.1038/nphys1746)

Methods (k -core decomposition)

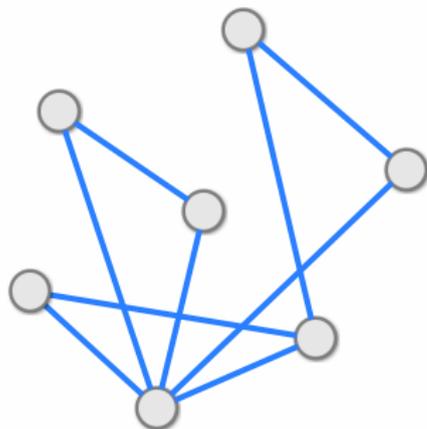
$$f_W(k_s) = \frac{N_W(k_s)}{N(k_s)},$$

Methods (k -core decomposition)



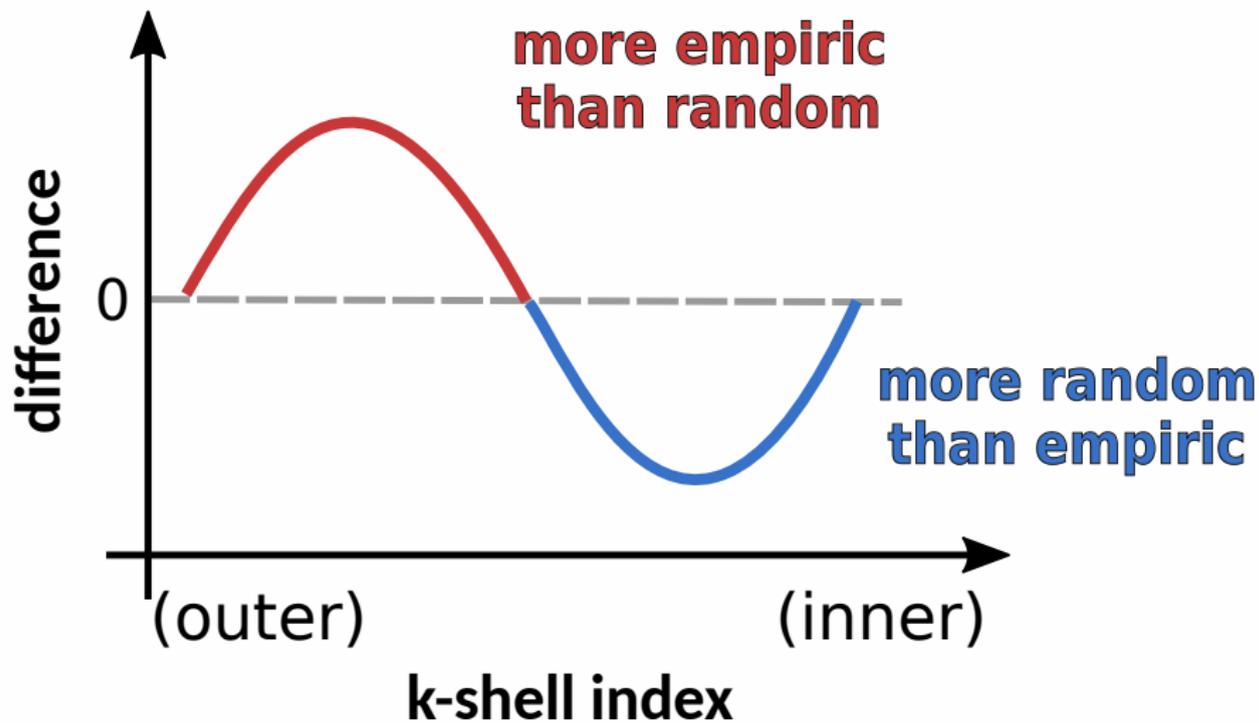
Original
network

Randomized
(shuffled)
counterpart

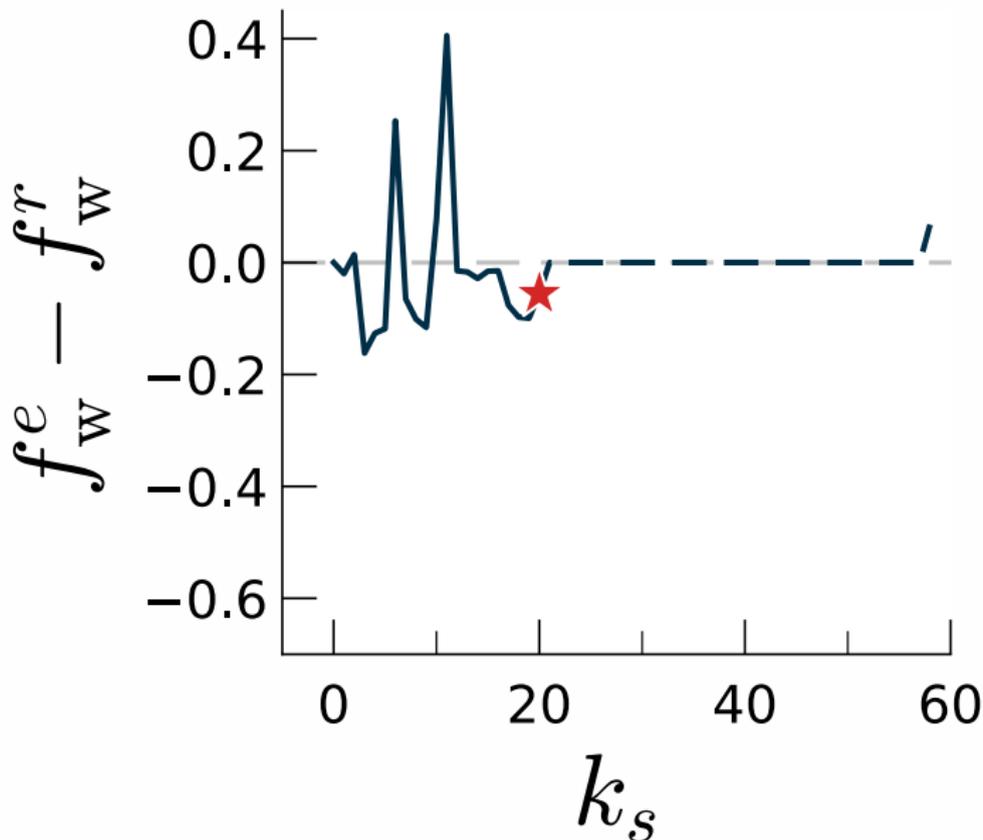


- B. K. Fosdick, *et al.*, SIAM Review, **60**, 315–355, (2018). DOI: [10.1137/16M1087175](https://doi.org/10.1137/16M1087175)

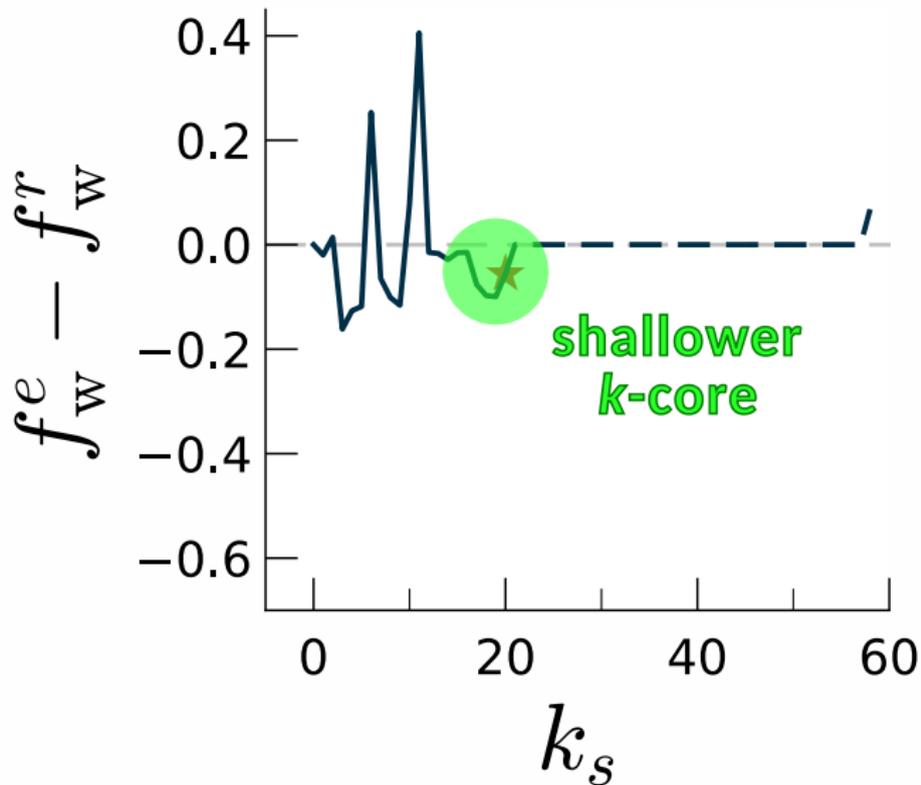
Results



Results

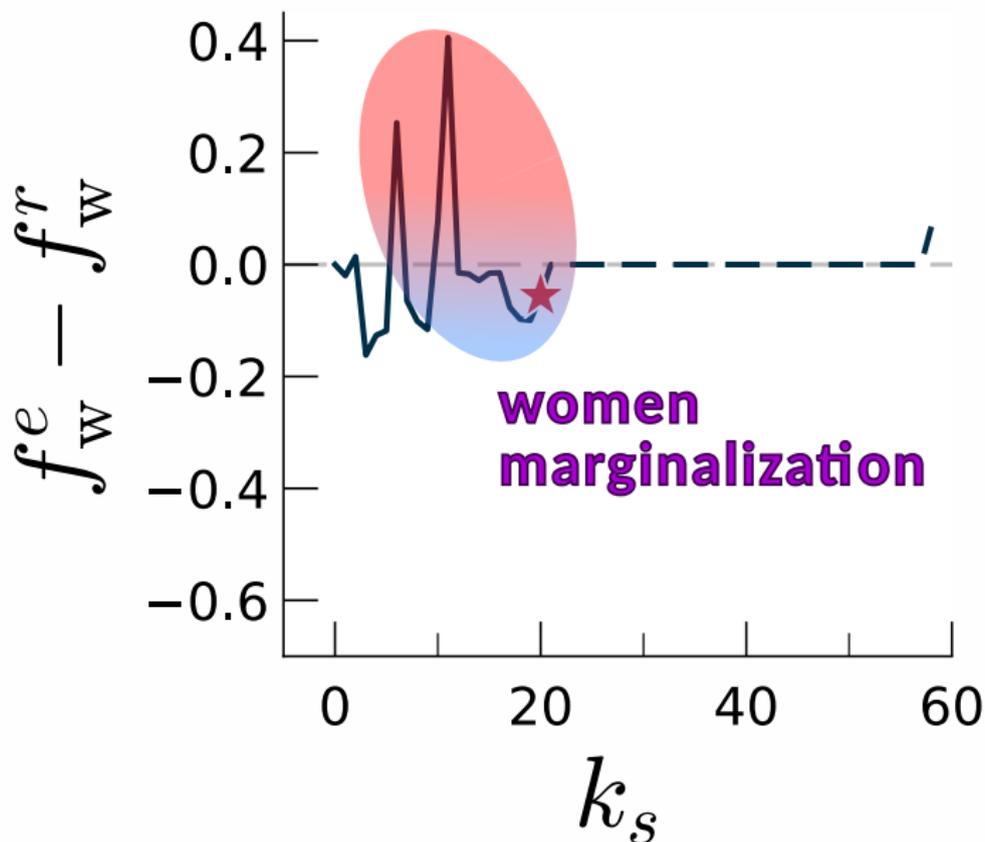


Results



- I. Malvestio, *et al.* Sci. Rep. **10**, 14702, (2020). DOI: [10.1038/s41598-020-71426-8](https://doi.org/10.1038/s41598-020-71426-8)
- S. Osat, *et al.* Phys. Rev. Research **2**, 023176, (2020). DOI: [10.1103/PhysRevResearch.2.023176](https://doi.org/10.1103/PhysRevResearch.2.023176)

Results



Geopolitics of intellectual cooperation during the interwar period





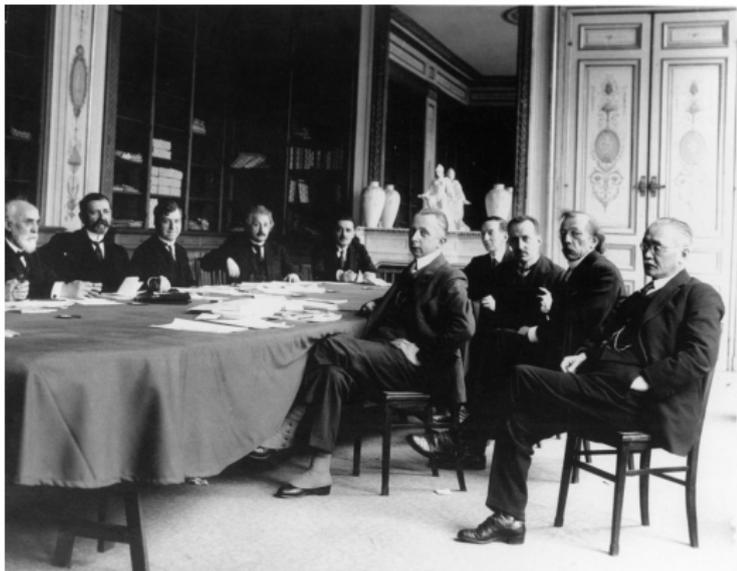
ALL QUIET ON THE WESTERN FRONT

Directed by LEWIS MILESTONE • *a* CARL LAEMMLE de Production • *Story by* ERICH MARIA REMARQUE
Adaptation and Dialogue by MAXWELL ANDERSON and GEORGE ABBOTT

A UNIVERSAL PICTURE

International Committee on Intellectual Cooperation (ICIC)

- Founded in 1922.
- Based in Geneva.
- Advisory organization of the League of Nations.



• <https://unesco.libguides.com/IICI>

International Committee on Intellectual Cooperation (ICIC)

- Founded in 1922.
- Based in Geneva.
- Advisory organization of the League of Nations.



• <https://unesco.libguides.com/IICI>

International Committee on Intellectual Cooperation (ICIC)

- Founded in 1922.
- Based in Geneva.
- Advisory organization of the League of Nations.

International Institute of Intellectual Cooperation (IIIC)

- Founded in 1926.
- Based in Paris.
- Created to support the work ICIC as an **executive branch**.
- Ancestor of UNESCO.

International Committee on Intellectual Cooperation (ICIC)

- Founded in 1922.
- Based in Geneva.
- Advisory organization of the League of Nations.

International Institute of Intellectual Cooperation (IIIC)

- Founded in 1926.
- Based in Paris.
- Created to support the work ICIC as an **executive branch**.
- Ancestor of UNESCO.

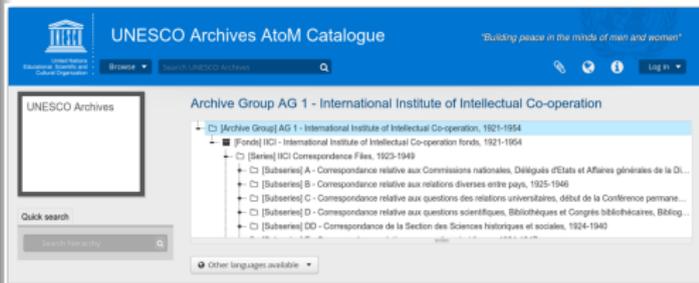




What was the *role* played by countries in the web of global intellectual cooperation?

The data: UNESCO's archives

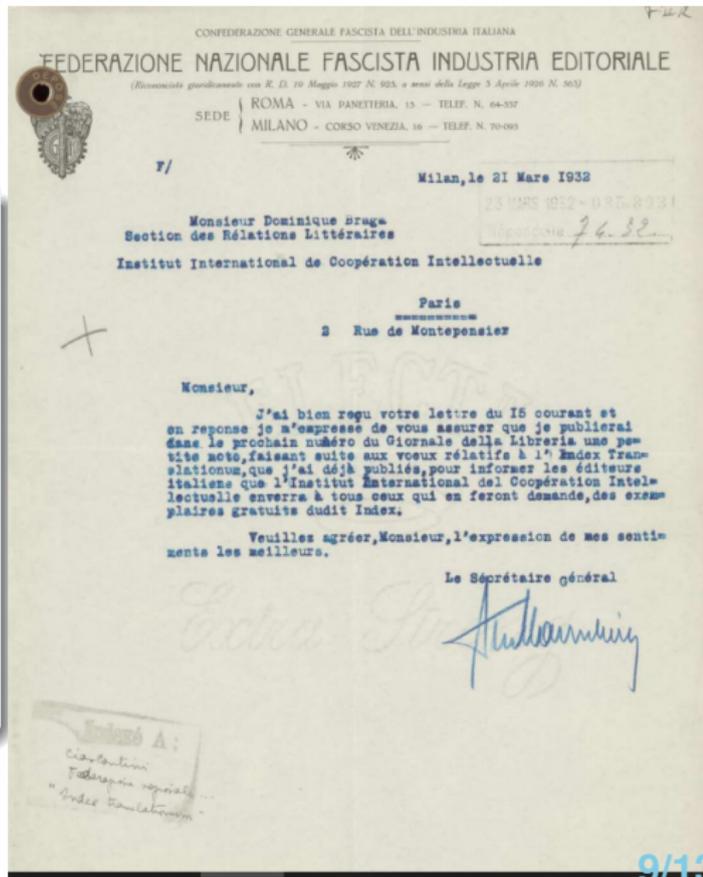
- 1 Scanned documents of one folder (folder A: *internal affairs*) of the IIIC's archive.



<https://atom.archives.unesco.org/iic>

The data: UNESCO's archives

- 1 Scanned documents of one folder (folder A: *internal affairs*) of the IIC's archive.
- 2 Over the 59,820 documents available in folder A, we extract 4,265 typewritten letters with an **origin** and **destination** locations.

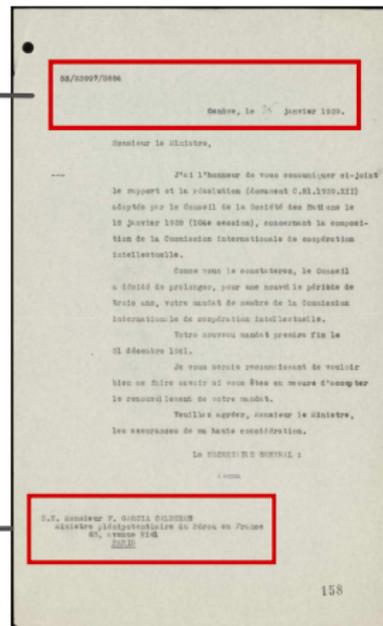


The data: UNESCO's archives

- 1 Scanned documents of one folder (folder A: *internal affairs*) of the IIC's archive.
- 2 Over the 59,820 documents available in folder A, we extract 4,265 typewritten letters with an **origin** and **destination** locations.

Origin
Country
(Switzerland)

Destination
Country
(France)



Method: Network cartography in a nutshell

Method: Network cartography in a nutshell

- A technique to **assign roles to nodes** by studying their connectivity pattern.

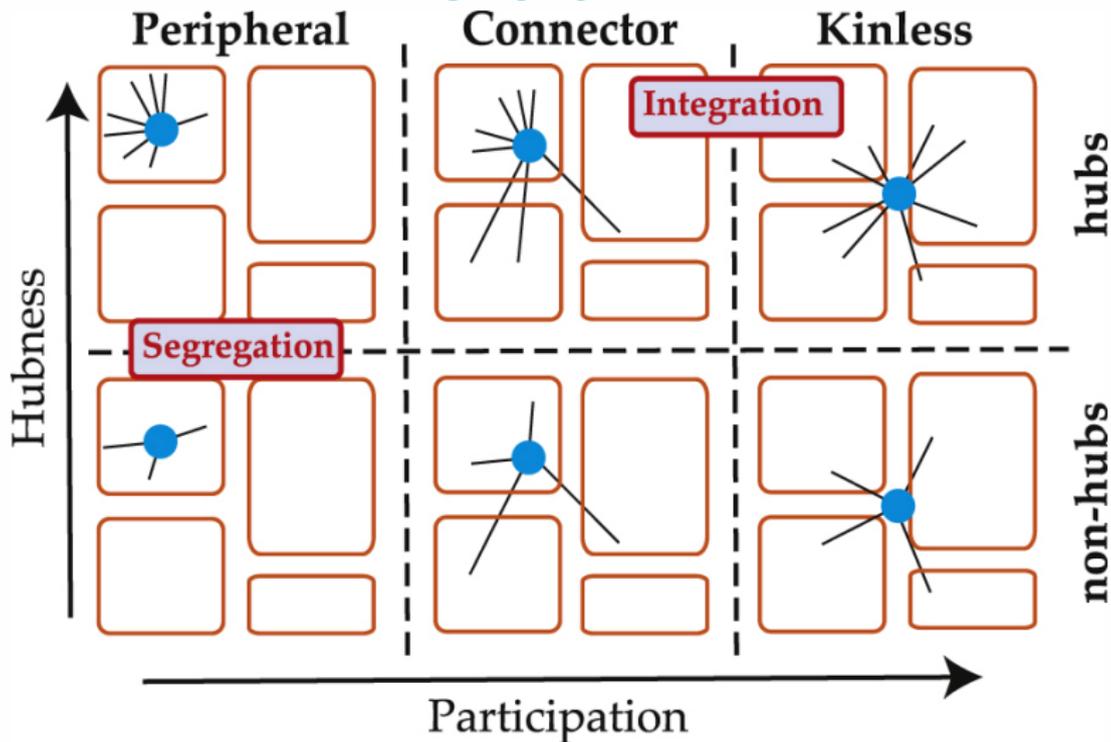
- R. Guimerá, and L. A. N. Amaral, "*Functional cartography of complex metabolic networks*". Nature, **433**, 895, (2005). DOI: [10.1038/nature03288](https://doi.org/10.1038/nature03288)

Method: Network cartography in a nutshell

- A technique to **assign roles to nodes** by studying their connectivity pattern.
- **It requires a partition of the network into groups** (*i.e.*, the results *depend* on the partitioning criterion).

• R. Guimerá, and L. A. N. Amaral, “*Functional cartography of complex metabolic networks*”. Nature, **433**, 895, (2005). DOI: [10.1038/nature03288](https://doi.org/10.1038/nature03288)

Method: Network cartography in a nutshell



- F. Klimm, et al. "Individual node's contribution to the mesoscale of complex networks". *New Journal of Physics*, **16**, 125006, (2014). DOI: 10.1088/1367-2630/16/12/125006

Method: Network cartography in a nutshell



Results

Results

N_{comms}	15
Q	0.242

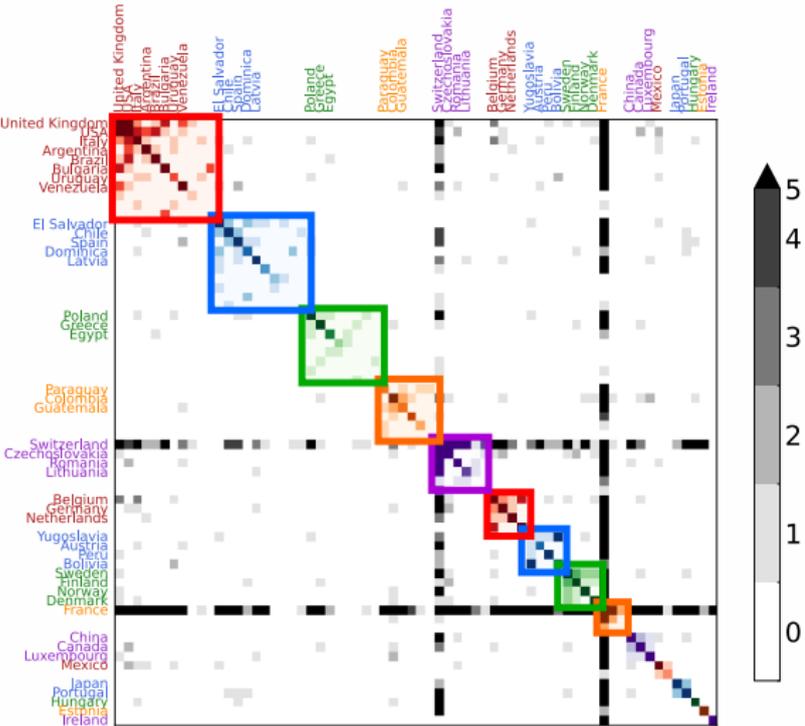
- V. A. Traag, et al. "From Louvain to Leiden: guaranteeing well-connected communities". Sci. Rep., **9**, 5233, (2019). DOI: [10.1038/s41598-019-41695-z](https://doi.org/10.1038/s41598-019-41695-z)

Results

N_{comms}
 Q

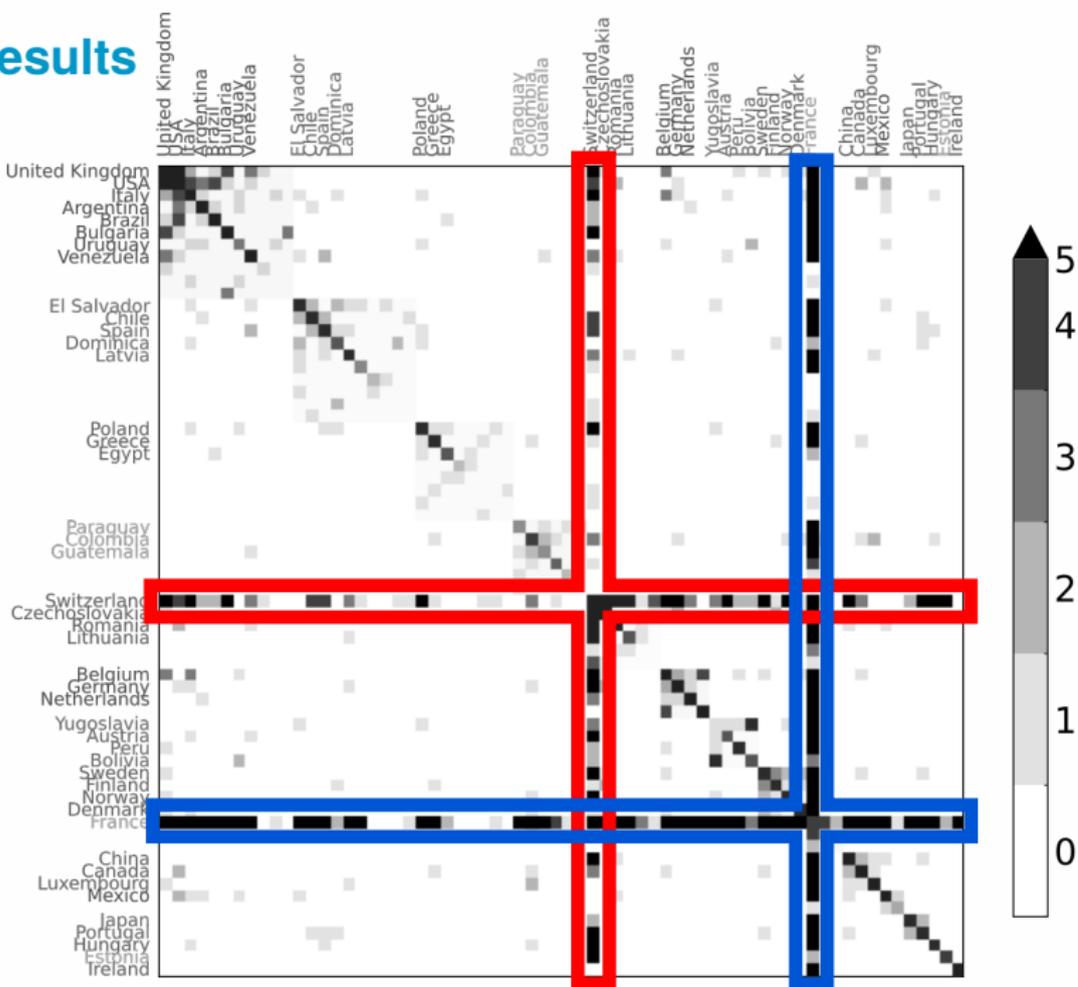
15

0.242

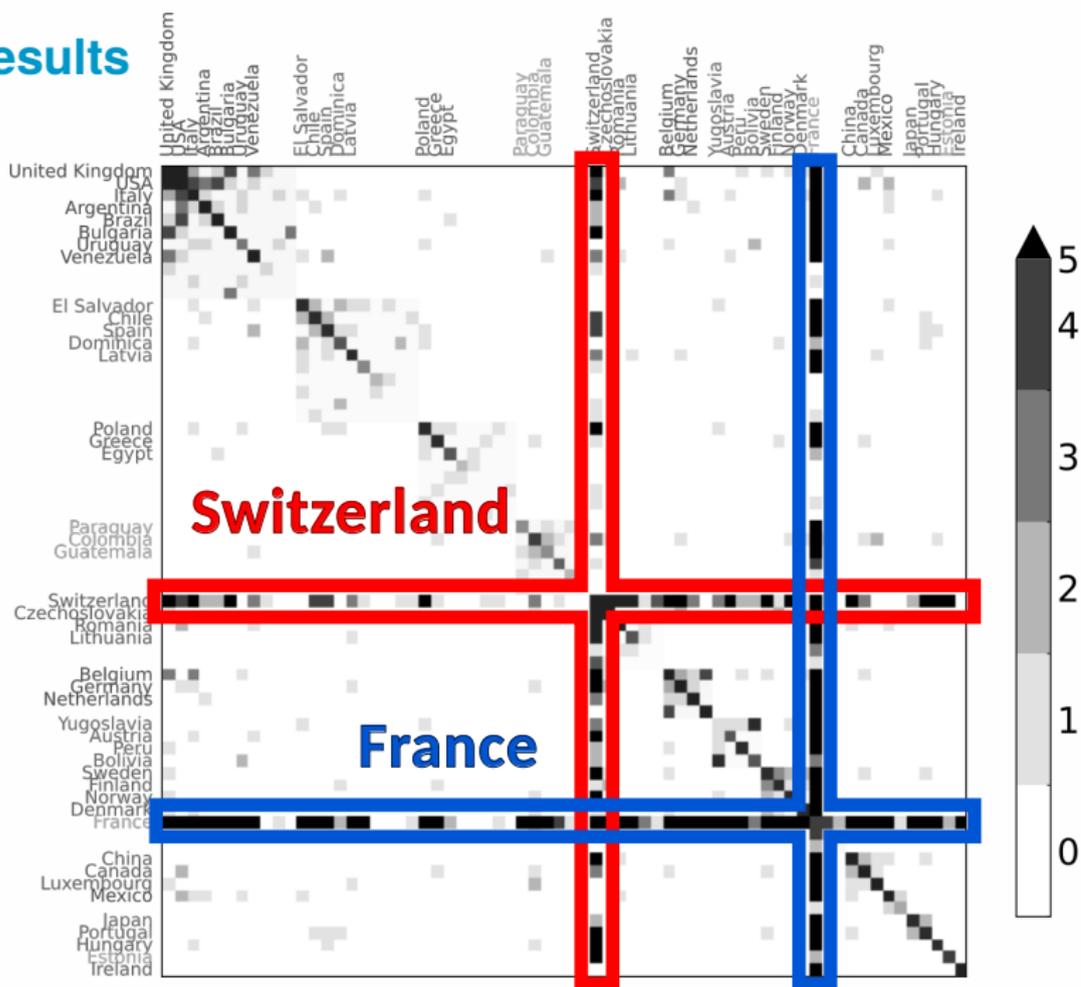


• V. A. Traag, et al. "From Louvain to Leiden: guaranteeing well-connected communities". Sci. Rep., 9, 5233, (2019). DOI: 10.1038/s41598-019-41695-z

Results



Results



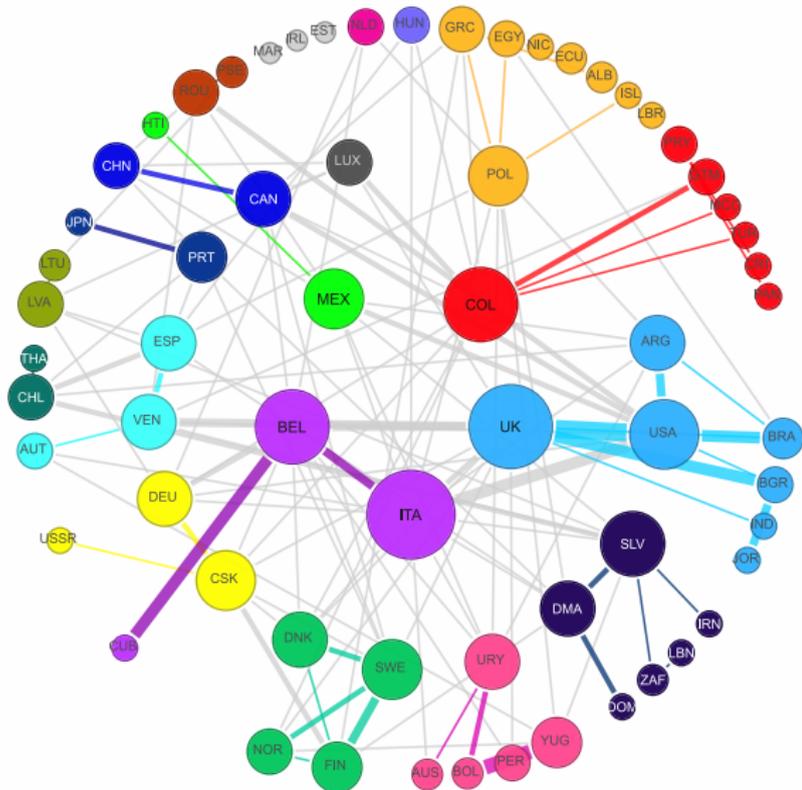
Was there intellectual cooperation
beyond that *with* (and *between*)
France and Switzerland?

Results

N_{comms}
 Q

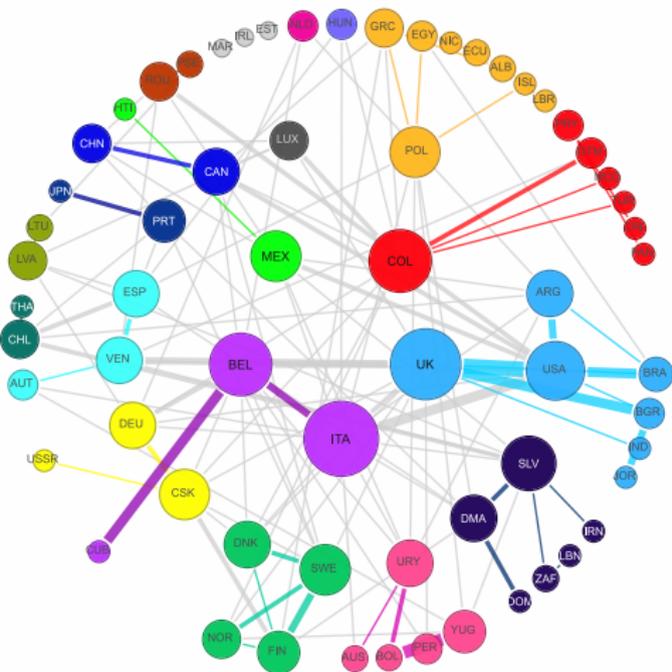
21

0.787



- R. Rodríguez-Casañ *et al.*, "Studying the geographical organisation of the International Institute of Intellectual Cooperation via network cartography." SocArXiv:x7a3s (2024). DOI: [10.31235/osf.io/x7a3s](https://doi.org/10.31235/osf.io/x7a3s)

Results



C1 **Poland**, Greece, Albania, Nicaragua, Ecuador, Iceland, Egypt, and Liberia.

C2 **United Kingdom**, **United States of America**, Argentina, Brazil, Bulgaria, India, and Jordan.

C3 **Colombia**, **Paraguay**, **Guatemala**, Monaco, Turkey, **Costa Rica**, and **Panama**.

C6 Sweden, Denmark, Norway, and Finland.

C7 Spain, Austria, and Venezuela.

C8 Germany, Czechoslovakia, and USSR.

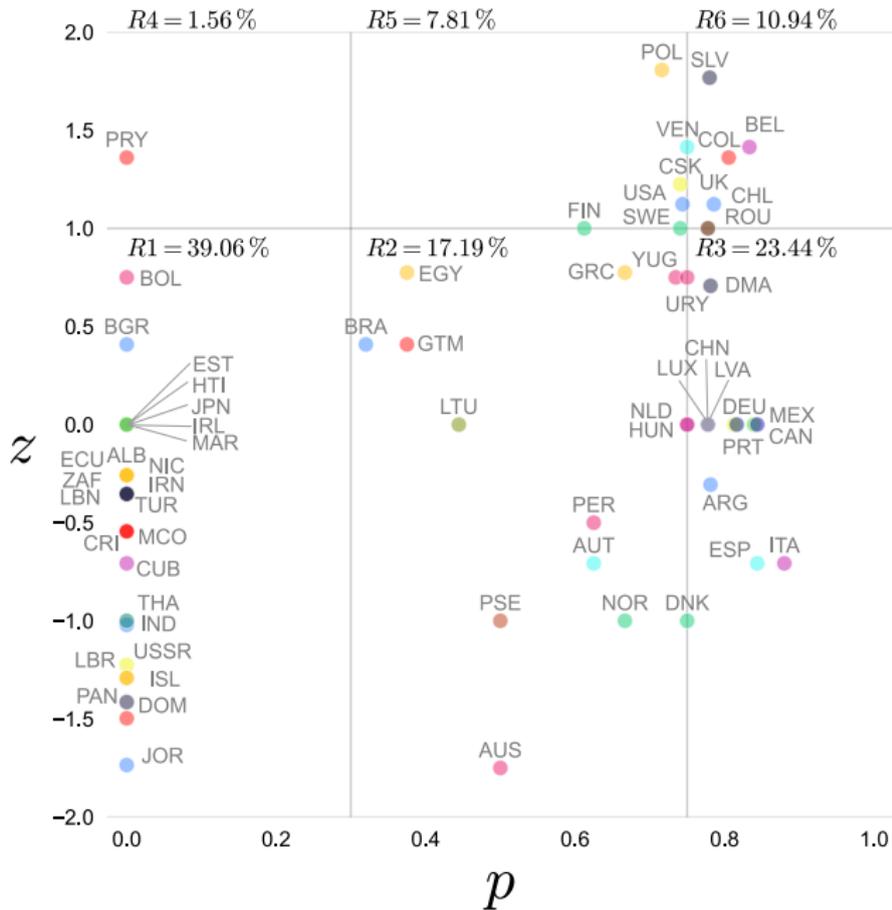
C9 **Belgium**, **Italy**, and Cuba.

Others All other countries.

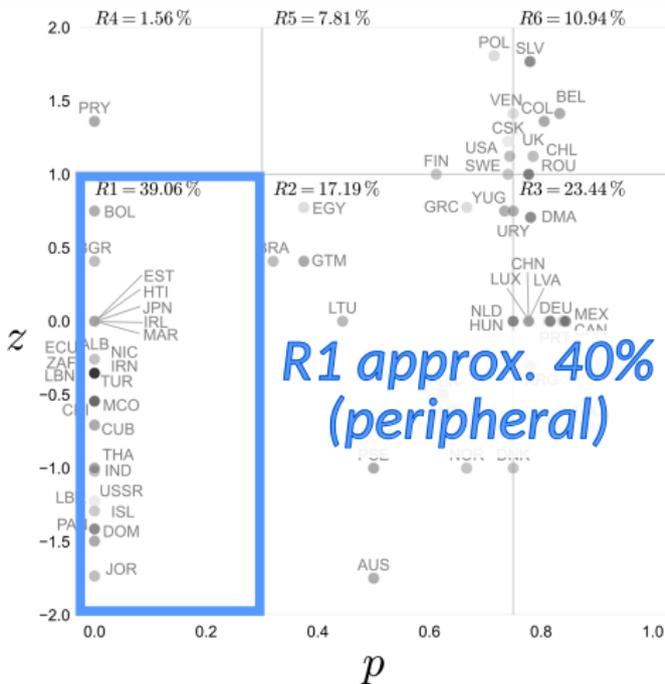
Results



Results



Results

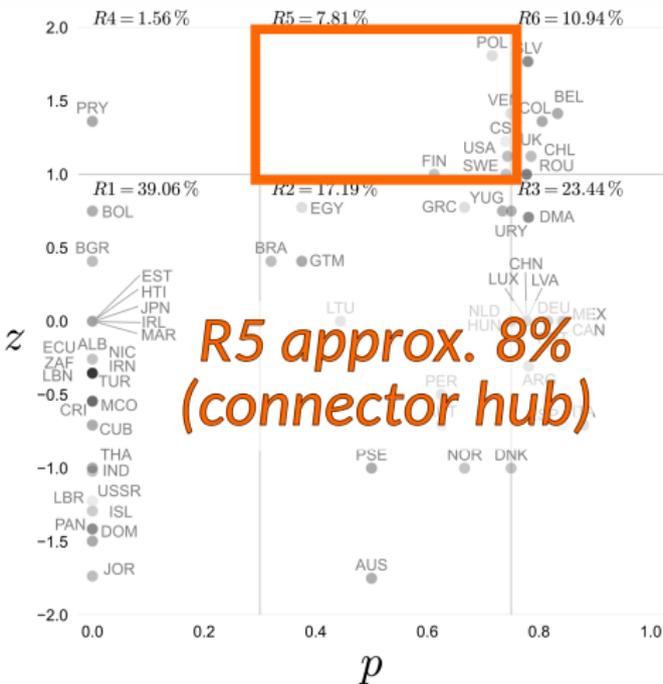


R1

Estonia, Iceland, Monaco, **USSR**, Ireland, Bulgaria, Albania, Turkey, Morocco, Nicaragua, Cuba, Panama, Costa Rica, Haiti, Ecuador, Bolivia, Dominican Republic, Iran, Jordan, Lebanon, South Africa, Liberia, **India**, **Japan**, Thailand.

- R. Rodríguez-Casañ et al., "Studying the geographical organisation of the International Institute of Intellectual Cooperation via network cartography." SocArXiv:x7a3s (2024). DOI: 10.31235/osf.io/x7a3s

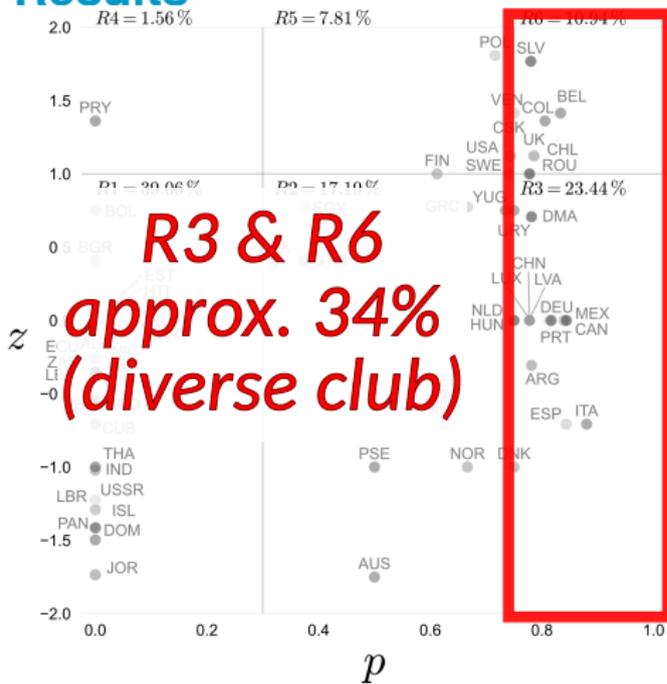
Results



R5 United States of America, Sweden, Finland, Czechoslovakia, Poland.

- R. Rodríguez-Casañ et al., "Studying the geographical organisation of the International Institute of Intellectual Cooperation via network cartography." SocArXiv:x7a3s (2024). DOI: 10.31235/osf.io/x7a3s

Results



R6

Belgium, United Kingdom,
Romania, Chile, **Colombia,**
El Salvador, Venezuela.

R3

Italy, Spain, Portugal, Germany,
Hungary, Netherlands,
Luxembourg, **Denmark,** Latvia,
China, Canada, Mexico,
Argentina, Uruguay, Dominica.

• R. Rodríguez-Casañ *et al.*, “Studying the geographical organisation of the International Institute of Intellectual Cooperation via network cartography.” SocArXiv:x7a3s (2024). DOI: [10.31235/osf.io/x7a3s](https://doi.org/10.31235/osf.io/x7a3s)

• M. A. Bertolero, *et al.* “The diverse club.” Nat. Comms. **8**, 1277, (2017).

DOI: [10.1038/s41467-017-01189-w](https://doi.org/10.1038/s41467-017-01189-w)

Conclusions

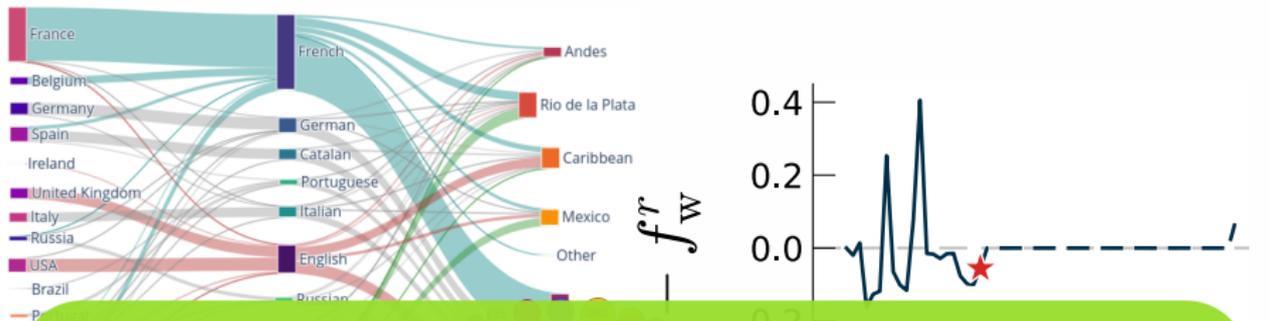
Take Home Messages



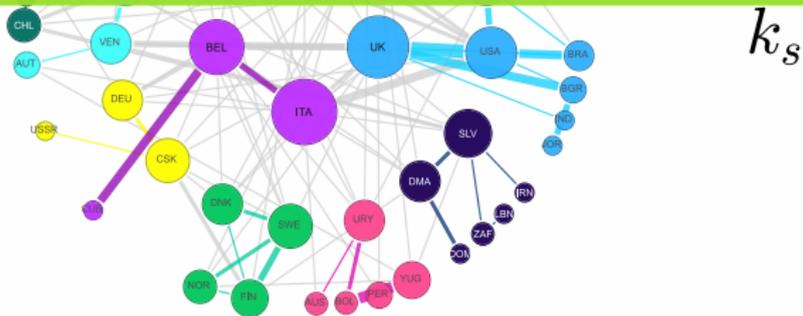
Digital humanities *ARE an opportunity* for Network science



Take Home Messages



The use of quantitative methods allows for the discovery of *non orthogonal* but *non trivial* features



Take Home Messages

The value of computation is not merely to accelerate literary research or expand its scale; on the contrary, ideas drawn from computer science have given literary scholars new questions, and have encouraged us to frame existing questions in a more explicitly theorized way.

At bottom, distant readers are not arguing against close reading. They're just pointing to a blank space on our map of the past — where questions about large samples or long timelines might be located — in order to say “none of us really know what's in there yet.”

A confession of ignorance [...] calls for a different genre of response. [...] it would be better to judge it simply by asking whether the blind spot it identified is turning out to contain anything interesting.

T. Underwood, "A Genealogy of Distant Reading." *Dig. Hum. Quart.*, 11, 1-12 (2017)

Acknowledgements

**Javier
Borge Holthoefer**



**Diana
Roig Sanz**



**Elisabet
Carbó Catalan**



**Albert
Solé Ribalta**



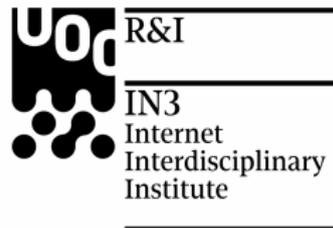
**Ainamar
Clariana Rodagut**



**Rubén
Rodríguez Casañ**



**Ventsislav
Ikoff**



Acknowledgements

 Open Access. Published by De Gruyter 2024

Global Translation Flows in Ibero-American Periodicals: A Network Science Perspective

From the book *Humanities and Big Data in Ibero-America*

Diana Reig-Sanz, Alessio Cardillo and Verónica Bufl

<https://doi.org/10.1515/9783110753523-011>

DOI: 10.1515/9783110753523-011

DOI: 10.48550/arXiv.2307.13137

Open Dataset

DOI: 10.34810/data977

arXiv > physics > arXiv:2307.13137

Physics > Physics and Society

(Submitted on 24 Jul 2023 (v1), last revised 13 Nov 2023 (this version, v2))

Quantifying Women's Marginalisation in Ibero-American Film Culture During the First Half of the Twentieth Century: A Network-Science Proposal

Ainamar Clariana-Rodagut, Alessio Cardillo

SOA
arXiv Stack/Av Papers

My Progress Add a paper Details Sign Up Log Out

Studying the geographical organisation of the International Institute of Intellectual Cooperation via network cartography

arXiv:2307.13137v2 [physics] 13 Nov 2023
Ainamar Clariana-Rodagut, Alessio Cardillo, Diana Reig-Sanz, Verónica Bufl, and Verónica Bufl

DOI: 10.31235/osf.io/x7a3s

Open Dataset

DOI: 10.34810/data985

Acknowledgements



European Research Council

Established by the European Commission

ERC-2018-STG
ID: 803860

@ acardillo@uoc.edu

 <https://cardillo.web.bifi.es/>

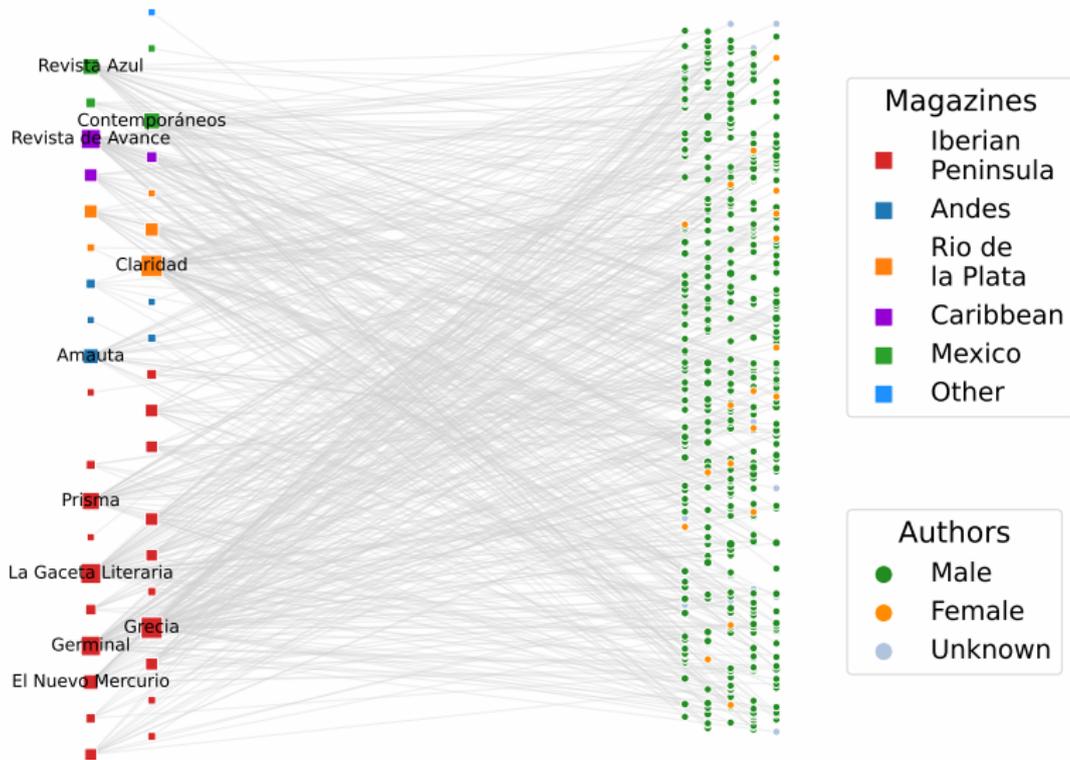
X @a_cardillo

Acknowledgements

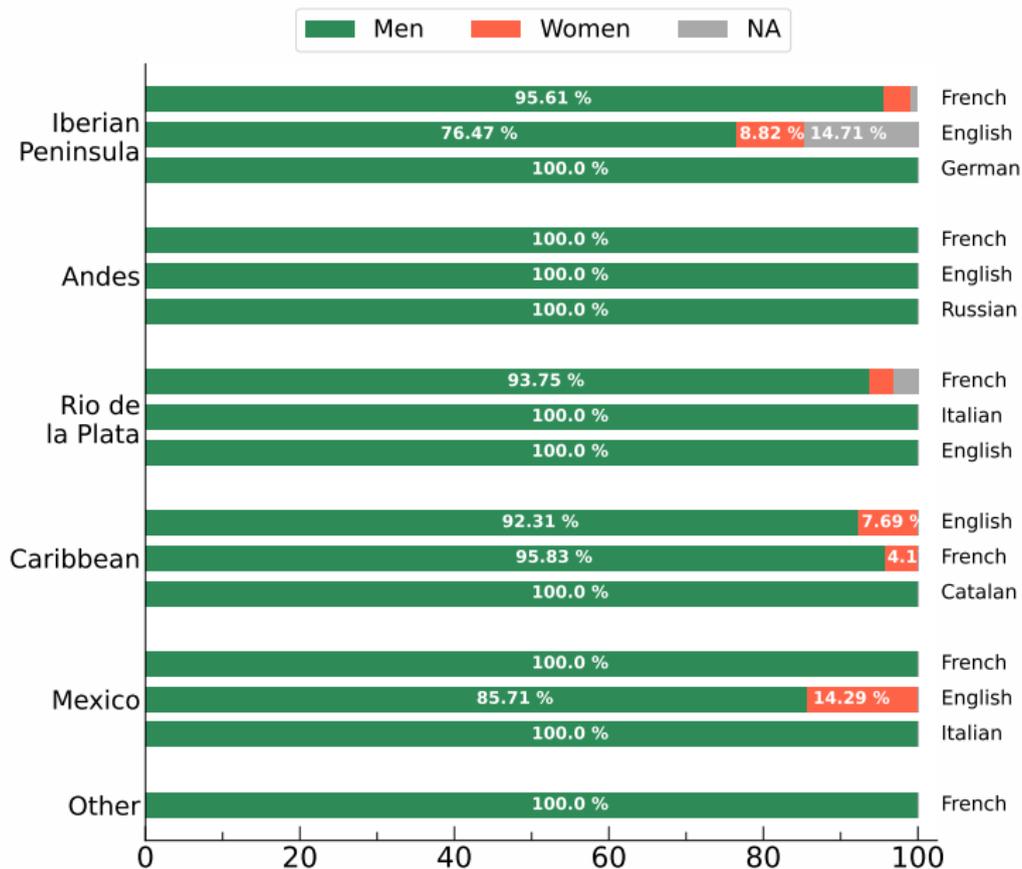


Extra content

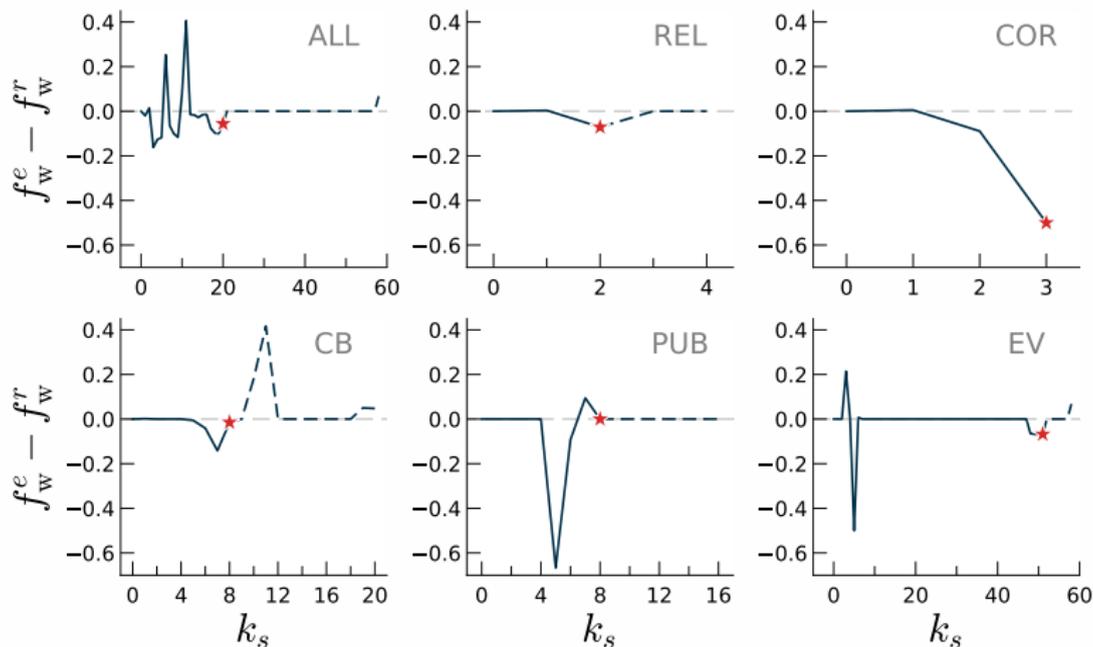
Translations in Ibero-American Periodicals



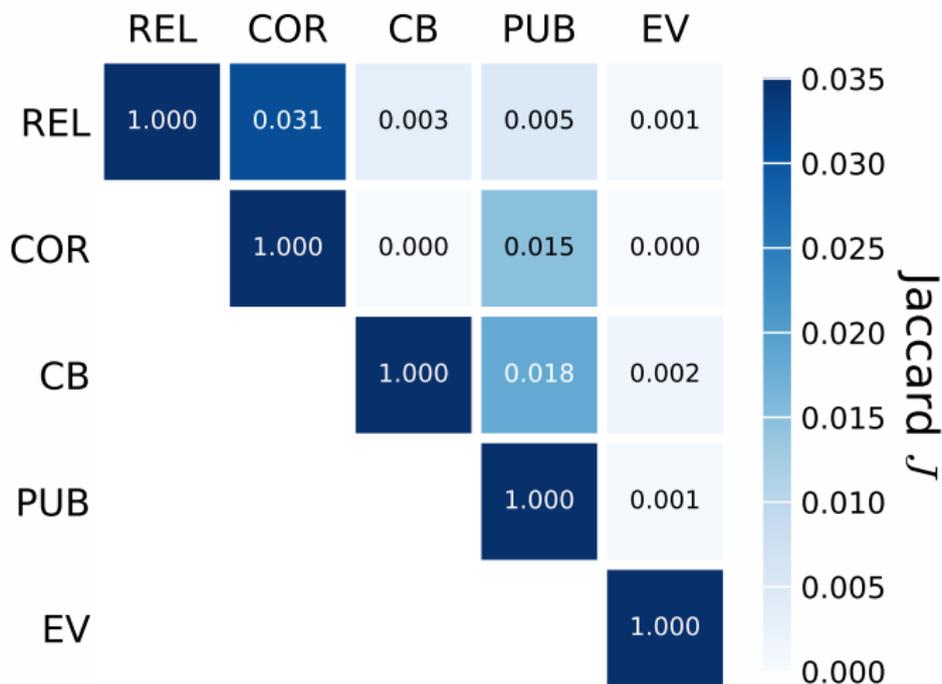
Translations in Ibero-American Periodicals



Women marginalization



Women marginalization



Cartography

within module degree κ

$$\kappa_i = \sum_j a_{ij} \delta_{c_i, c_j}$$

hubness z

$$z_i = \frac{\kappa_i - \overline{\kappa_{c_i}}}{\sigma_{\kappa_{c_i}}}$$

Participation coefficient p

$$p_i = 1 - \sum_j^{N_c} \left(\frac{\kappa_i(c_j)}{k_i} \right)^2$$

IIIC – Historical grouping

Group's name	Countries
EU western and USA	France, United Kingdom, Switzerland, Germany, Italy, Belgium, The Netherlands, Spain, and United States of America
EU central countries	Austria, Czechoslovakia, Hungary, and Poland
EU eastern countries	Albania, Bulgaria, Greece, Yugoslavia, and Romania
Baltic countries	Estonia, Latvia, and Lithuania
Nordic countries	Denmark, Finland, Norway, Iceland, and Sweden
Latin countries	Portugal, Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Dominican Republic, Ecuador, Dominica, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru, Paraguay, El Salvador, Uruguay, and Venezuela
UK's Dominions	Australia, Canada, India, South Africa, and Ireland
Colonies	Egypt, Benin, French Guiana, Haiti, Turkey, Lebanon, Jordan, Morocco, and Palestine
Eastern countries	China, Japan, Cambodia, and Thailand
Middle East	Iran
Other countries	Luxembourg, Monaco, Liberia, and USSR

Bibliography



E. Hanno “*Revistas culturales históricas en lengua española desde el modernismo hasta las vanguardias: procesos de modernización y formación de redes transnacionales – Spanish-language Cultural Magazines from Modernismo to Avant-Garde: Processes of Modernization and Transnational Network Formation*”, in DARIAH-DE
DOI: [10.20375/0000-000d-1cff-6](https://doi.org/10.20375/0000-000d-1cff-6)



D. Roig-Sanz, A. Cardillo, and V. Ikoﬀ “*Global Translation Flows in Ibero-American Periodicals: A Network Science Perspective.*” in In Humanities and Big Data in Ibero-America (Vol. 1959, pp. 165–190). De Gruyter. (2024) DOI: [10.1515/9783110753523-011](https://doi.org/10.1515/9783110753523-011)



S. B. Seidman, “*Network structure and minimum degree.*” Social Networks, **5**, 269–287, (1983). DOI: [10.1016/0378-8733\(83\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0378-8733(83)90028-X)



M. Kitsak, *et al.* “*Identification of influential spreaders in complex networks.*” Nature Physics, **6**, 888–893, (2010).
DOI: [10.1038/nphys1746](https://doi.org/10.1038/nphys1746)



B. K. Fosdick, D. B. Larremore, J. Nishimura, and J. Ugander, “Configuring random graph models with fixed degree sequences.” *SIAM Review*, **60** 315–355, (2018). DOI: [10.1137/16M1087175](https://doi.org/10.1137/16M1087175)



I. Malvestio, A. Cardillo, and N. Masuda, “Interplay between k -core and community structure in complex networks.” *Scientific Reports*, **10**, 14702, (2020). DOI: [10.1038/s41598-020-71426-8](https://doi.org/10.1038/s41598-020-71426-8)



S. Osat, F. Radicchi, and F. Papadopoulos, “ k -core structure of real multiplex networks”. *Phys. Rev. Research*, **2**, 023176 (2020). DOI: [10.1103/PhysRevResearch.2.023176](https://doi.org/10.1103/PhysRevResearch.2.023176)



A. Clariana-Rodagut, and A. Cardillo, “Quantifying women marginalisation in Ibero-American film culture during the first half of XXth century: a quantitative proposal based on network science.” *arXiv* 2307.13137 (2023). DOI: [10.48550/arXiv.2307.13137](https://doi.org/10.48550/arXiv.2307.13137)



J.-J. Renoliet, *L'UNESCO oubliée. La Société des Nations et la coopération intellectuelle (1919–1946)*. (Publications de la Sorbonne, Paris, 1999).

-  R. Guimerá, and L. A. N. Amaral, “*Functional cartography of complex metabolic networks*”. *Nature*, **433**, 895–900, (2005).
DOI:10.1038/nature03288
-  F. Klimm, J. Borge-Holthoefer, N. Wessel, J. Kurths, and G. Gorka Zamora-López. “*Individual node’s contribution to the mesoscale of complex networks*”. *New Journal of Physics*, **16**, 125006, (2014).
DOI:10.1088/1367-2630/16/12/125006
-  V. A. Traag, L. Waltman, and N. J. van Eck, “*From Louvain to Leiden: guaranteeing well-connected communities*”. *Sci. Rep.*, **9**, 5233, (2019).
DOI:10.1038/s41598-019-41695-z
-  M. Girvan, and M. E. J. Newman, “*Community structure in social and biological networks.*” *Proc. Nat. Acad. Sci. USA*, **99**, 7821, (2002).
DOI:10.1073/pnas.122653799
-  A. Barrat, M. Barthélemy, R. Pastor-Satorras, and A. Vespignani, “*The architecture of complex weighted networks.*” *Proc. Nat. Acad. Sci. USA*, **101**, 3747, (2004). DOI: 10.1073/pnas.0400087101



S. Fortunato, and M. E. J. Newman, “*20 years of network community detection.*” *Nat. Phys.*, **18**, 848, (2022).

DOI:10.1038/s41567-022-01716-7



S. Fortunato, & D. Hric, “*Community detection in networks: A user guide.*” *Phys. Rep.*, **659**, 1–44, (2016). DOI:10.1016/j.physrep.2016.09.002